

외국인 유학생 참여 수업

급변하는 대학교육 환경의 변화로 달라지고 있는 대표적인 정책 중 하나는 '국제화'입니다. 대학들은 인적 교류, 인재 유치와 활용을 위한 대학 교육 서비스의 다각화 등 국제화를 위한 다양한 정책들을 실행하고 있고, 실제로 외국인 유학생은 크게 증가하고 있습니다. 이제 외국인 유학생의 양적 증가를 대학의 국제화 지표로 삼는 단계에서 벗어나, 외국인 유학생들을 위한 질 개선에 더욱 중점을 두어야 할 때입니다.



외국인 유학생 유치로 인한 어려움

국내 고등교육 시장의 개방 이후 외국인 유학생 유치 확대를 비롯한 국내 대학 교육의 국제화는 국내 대학 환경의 급격한 변화를 불러왔습니다. 양적 성장 위주의 대학 교육 국제화로 인해 외국인 유학생과 동료 한국 학생들, 교수자 각각의 입장에서 모두에게 만족스럽지 못한 상황을 야기하고 있습니다.

1. 외국인 유학생들의 어려움

- 입학 이후 유학생들의 학업 수행 역량을 높이는 지원과 관심 부족
- 일상 언어로서의 일반 목적 한국어 습득이 아닌, 대학의 정규과정에 입학, 전공과정을 이수하여 졸업을 하기 위해 필요한 '학문 목적 한국어 능력'의 함양 필요
- 학문 목적 한국어 학습자로서의 외국인 유학생들은 전공 수업에서와 같은 학문적 상황에서의 의사소통 능력 부족 호소

2. 동료 한국 학생들의 어려움

- 전공 지식 이해가 부족한 외국인 유학생들과 함께 조별과제를 이행해야 하는 어려움
- 전반적으로 수업 운영이 원활하게 이루어지지 못하는 것 등 학습권 침해를 느낌

3. 교수자의 어려움

외국인 유학생을 위한 전용 교과목이 아닌 경우 소수의 외국인 유학생을 배려하면서 동시에 대다수의 한국 학생들의 수업 만족도까지 고려해야 함

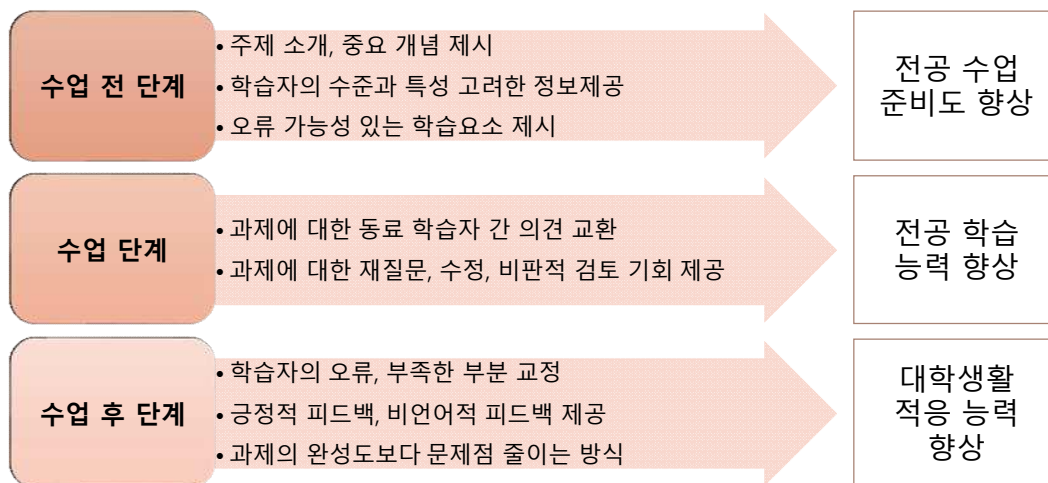
늘어나는 외국인 유학생을 위한 적절한 교육 개선이 없이는 학습자와 교수자 모두 수업에서 만족하기 어려워질 수 밖에 없습니다. 이는 한국 학생들과 외국인 유학생 등 학내 구성원들 사이의 불필요한 오해와 무시, 편견을 불러일으킬 수 있고, 외국인 유학생들의 학업 의지를 꺾어 중도탈락률을 높이는 이유가 될 수도 있으며, 한국 대학 교육에 대한 불신으로 이어질 수 있습니다. 따라서 외국인 유학생의 대학 수학 능력을 높이기 위한 교육 개선이 필요합니다.



외국인 유학생을 위한 수업 설계

특히 언어 소통의 어려움이 있는 외국인 유학생들과의 '상호작용'은 교수학습의 확인·교정·심화와 동기유발을 위해서 매우 중요합니다. 나아가 교수자-학습자, 학습자-학습자, 학습자-내용 등 다양한 상호작용의 유형이 있다는 것을 감안하고 수업에 도입하여, 참여형 수업이 되도록 구성해야 합니다. 피드백이 늘어나면 교수자의 수업 외 부담이 증가되는 것은 사실이지만, 외국인 유학생들을 대상으로 할 때는 이러한 시간 할애, 즉 피드백 기회 증가가 학습자들 간 적극적인 상호 교류와 외국인 유학생의 한국 적응, 나아가 학업 의지 충족과 수학 능력 향상으로 이어질 수 있습니다.

수업 단계별로 다음과 같은 피드백을 제공할 수 있습니다. 단계별 피드백 활용 예시를 함께 제시합니다.



1. 수업 전 단계: 온라인 피드백

- 발표 수업이 있는 경우 학습자들은 발표 수업 전 자신이 제작한 발표용 파일을 미리 교수자에게 이메일로 전송하고, 교수자는 피드백을 제공합니다. 외국인 유학생의 발표 수업을 돕기 위해서는 한국 학생과 달리 논문, 학술서적 등의 참고교재는 배제하는 것이 유용할 수 있습니다. 즉, 학생의 한국어 수준에 맞고, 쉽게 이해할 수 있으며 접근에 부담이 없는 자료를 선정하여 제공합니다.
- 외국인 학생들이 작성한 자료를 검토할 때는 자료의 형태보다는 내용(콘텐츠)에 초점을 두고 내용이 자연스러운지, 내용에 대해 이해한 것인지 확인합니다. 또한 학생들의 인터넷 번역기 활용에 대한 피드백도 진행할 필요가 있습니다. 다음은 피드백 사례입니다.

(1차 교수자 피드백)

한글이 정확하지 않은 부분들이 보입니다.

수정하여 정확하게 의미를 전달할 수 있도록 다시 잘 살펴보세요.

20분에 맞게 발표 연습을 하면 좋을 것 같습니다. 발표 준비 잘 하시고, 발표 당일 좋은 발표 부탁드립니다.

(학습자 대응1)

자세히 알려주실 수 있습니다? 친구들이 번역기에서 번역하기 때문에 실수할 수밖에 없습니다

(2차 교수자 피드백)

7페이지는 전체적으로 내용이 부족합니다. 어떤 행정개혁을 했는지 나오지 않습니다.

8페이지는 중간에 글이 끊겨 있습니다. 'WHO' 뒤가 잘린 것 같습니다.

18페이지에 '증가'가 아니라 '증가'입니다. 20페이지는 전체적으로 이해하기 힘듭니다.

이 정도 부분들을 고치면 될 것 같습니다. 학생들과 협동해서 준비하고 좋은 발표하시기 바랍니다.

(학습자 대응2)

답장해주셔서 감사합니다. 저희 조는 곧 수정하여 발표하겠습니다.

2. 수업 단계

- 수업 당일에는 발표 자료에 대한 후행 피드백을 줍니다. 학생이 발표한 부분에서 이해할 수 없는 부분을 물어보거나, 학생의 과제에 대한 이해도를 알아보는 데 주력합니다. 특히 인터넷 번역기로 번역한 글들은 자료를 작성한 학생 본인도 제대로 이해하지 못하는 것들이 많지만 후행 피드백을 통해 내용을 여러 번 숙지시키고, 이해를 돕기 위한 의미와 뜻을 알려주면 수업 후반에서는 대부분 내용에 대한 적정량의 이해를 보입니다.
- 과제를 제출한 경우 교수자는 과제에 개별 첨삭을 진행하여 수정할 기회를 주고, 학생들은 동료 학습자 간 첨삭이 이루어진 과제를 공유, 의견을 교환하는 토론 시간을 제공하며 그것에 대한 총평의 시간을 가집니다. 이러한 피드백은 학습자들이 서로를 이해하며 동료 피드백을 주고받을 수 있는 흥미로운 수업 참여 방법이 되기도 하고, 개별 피드백을 강화할 수 있게 됩니다.

3. 수업 후 단계: 면담 피드백

- 수업 후에 진행하는 면담 피드백은 교수자가 학생 개별적으로 5~10분 동안 대면하여 수업 시간에 파악한 수업 이해도와 태도를 측정하고 피드백하는 활동입니다. 면담 활동을 통해 교수자는 수업 뿐만 아니라 외국인 학생의 의사소통 능력 전반에 대한 정보도 얻을 수 있습니다. 또한 학생의 오류나 부족한 부분을 직접 교정해 줄 수 있고, 학생의 학교 및 교수자에 대한 거리감과 불만을 감소시킬 수 있습니다. 다음은 피드백 사례입니다.

상황	피드백 내용
(사례1) 수업에 집중을 못하는 학습자를 위해 수업 후 개별 면담	- 학교생활 적응, 한국어 공부 등에 관한 일반적인 질문으로 면담 시작 - 수업 집중 문제에 대한 일상생활 부분 면담 - 아르바이트와 학업 간 비율과 시간 조정 면담 - 학습자의 발표 수업 과제를 돕기 위한 보충 자료 제공
(사례2) 발표를 앞둔 학습자를 위해 수업 후 면담 피드백	- 발표내용에 대한 이해는 했지만 확신이 없는 상황 - 발표자료를 함께 보면서 동료 발표자의 발표자료와 한글자료를 같이 확인 - PPT로 핵심적인 부분을 보여주고 한글자료를 보면서 설명 - 발표 전 소리내 연습하는 것도 두려움을 없애는 방법임을 알려주고, 사전 준비가 잘 된 것에 대해 칭찬

김화경(2019). 국내 대학 교육의 국제화와 외국인 유학생의 학습 능력 향상을 위한 수업 운영 방안 연구. 시민인문학, 36.

박선진, 백설향, 구분석, 이태성(2018). 언어 장벽을 경험하는 외국인 유학생을 위한 피드백 기반 수업의 활용. 교양교육연구, 12(6).